

**Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ!**

**Січня / January 1, 2017 - Неділя перед Різдом Христовим/ Sunday before Christmas**

**Св. мч. Боніфатія / St. martyr Boniface of Tarsus**

**Неб. / Євр. 11, 9-10. 17-23. 32-40**

**Mt. / Мт. 1, 1-25**

**Голос/Tone 3**

**Розклад літургій на тиждень:**

**4 Січня - Серeda - 9:30 р. - +Іван Хромей (2 р.)**  
офіра родини

**П'ЯТНИЦЯ, 6 СІЧНЯ - Навечір'я Різдва**

**9:30 ранку - Царські Часи**

**8:30 вечора - Велике Повечір'я з Литією**

**Різдва Божественна Літургія**

*Це день посту і стриманості від м'ясної продукції*

**СУБОТА, 7 СІЧНЯ - РІЗДВО ІСУСА ХРИСТА**

**10:00 р. - Різдва Божественна Літургія**

**НЕДІЛЯ, 8 СІЧНЯ - Утрєня**

**Просимо молитися за хворих парафіян**

Михайло Слемко, Анна Содук, Марія Дубчак,  
Серафима Козлінська, Микола Демків, Анна  
Мишивода, Марія Внук, Марія Чабан, Марія  
Гімон, Мирося Сокілка, Катерина, Тикайло,  
Стефан Клішт, Дарія Роговая, Марія Стринатка,  
Феліція Телесніцка, Лідія Крїніцка

**Liturgical services this week:**

**January 4 - Wednesday - 9:30 a.m. - +Ivan**  
Chromej (2 y.) offered by family

**FRIDAY, JANUARY 6 - Eve of the Nativity**

**9:30 a.m. - Royal Hours**

**8:30 p.m. - Great Complines with Litiya and**  
**Christmas Divine Liturgy**

*This is a day of fasting and abstinence from meat products*

**SATURDAY, JANUARY 7 - NATIVITY OF JESUS**

**CHRIST - 10:00 a.m. - Christmas Divine Liturgy**

**SUNDAY, January 8 - Matins**

**Please pray for their health:**

Michael Slemko, Anna Soduk, Mary Dubchak,  
Serafyna Kozlinsky, Mykola Demkiw, Anna  
Myshyvoda, Maria Wnuk, Maria Czaban, Maria  
Gimon, Myrosia Kalich, Kateryna Tykajlo, Stephen  
Klisht, Daria Rogovaia, Mary Strynatka, Felicity  
Telesnicki, Lydia Krinicki

**Dear parishioners – families and friends.** The visit of His Beatitude Patriarch Sviatoslav Shevchuk to St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church was an emotional and spiritual event in our lives. Two DVD discs and photos of the **Hierarchical Divine Liturgy and the parish banquet honouring Patriarch Sviatoslav will be available as a beautiful and long-lasting keepsake. We invite you to place your order for the two DVD discs and/or photo album highlighting the event. A signup sheet will be posted in the entrance of the church.**

**For inquiries contact Walter Matyczak: 905-433-0471 or [wmatyczak@hotmail.com](mailto:wmatyczak@hotmail.com)**

**The Eparchial New Year's Levee with Bishop Stephen Chmilar will take place on Sunday, January 15 at the Dormition of the Mother of God Church (3609 Cawthra Rd, Mississauga, ON L5A 2Y4) at 3:00 P.M.**

**EPARCHY OF TORONTO - MARRIAGE PREPARATION DAY**  
**SATURDAY, FEBRUARY 25th, 2017 your registration fee (\$150.00/person)**  
**St. Joseph's Ukrainian Catholic Church 300 River Oaks Blvd E, Oakville, ON L6H 5T1.**  
**Please contact Dobrodijka Iryna Galadza at [iryna@galadza.com](mailto:iryna@galadza.com)**

**INVITATION TO SCHEDRYJ VECHIR-EPIPHANY EVE**

The Reverend Fathers of St. George Church, members of the Parish Council, the Ukrainian Catholic Women's League (Branch #1 and #2) and St. George Ukrainian Men's Association invite our parishioners, families and guests to join the parish community to attend the Parish Kutia (family meal), which will take place on Wednesday, January 18th at the Lviv Hall, immediately after the 5:00 p.m. prayers from the Great Complines, Litiya and Great Water Blessing. Tickets for this dinner will be available in advance at \$15.00 adults, \$10.00 students, \$5.00 children under 12.

**We look forward to sharing this special meal with you and your families.**

**SAVE THE DATE - FEBRUARY 11, 2017-TRIVIA!!! Buy your Trivia tickets before Jan 9 & save \$\$.** Irene/Ron Jaworski – [jawsrid@sympatico.ca](mailto:jawsrid@sympatico.ca) or 905 435 0638

**We thank the following donors who made extra contributions.**

**Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!**

Kozak, Stephen - \$200.00; Ehmke, Iris - \$50.00 in memory of +Maria Misztal; Szagala, Walter and Irene - \$552.00 church banners in memory of +Maria Misztal; Men's Group - \$500.00 church banners; Strynatka, Alex and Zonia - \$200.00; Anonymous - \$50.00; Ropitzky, Paul and Mila - \$150.00 in memory of +Maria Misztal; Kolacz, Bohdan & Zena - \$200.00 in memory of +Anna and Alexander Kolacz; Dzalapyn, Dmytro - \$100.00 in memory of +Ewa Dzalapyn; Hubinec, Alec - \$75.00 in memory of +Maria Misztal; Widish, Sadie - \$120.00; Schuliga, Kateryna - \$500.00; Jaworski, Ron and Orysia - \$100.00 in memory of +Michael Sokoluk; Bratziw, Wasyl and Stefa - \$20.00 in memory of +Michael Sokoluk

**Просимо забрати конвертки та календарі на 2017 рік.** Просимо не вживати конвертки за минулі роки. Всі, хто раніше мали конвертки з номером, більшим за 270, отримають конвертки з іншими номерами. Просимо перевірити ім'я та прізвище вказані на Вашій конвертці. Пожертви, отримані після 31 грудня 2016 року, будуть включені до пожертв за 2017 рік. Можна також заплатити членську вкладку на 2015 і 2016 та попередні роки.

**Please pick up your envelopes and a 2017 calendar.** Please - do not use 2016 envelopes in 2017! All who previously had envelopes with numbers greater than 270 will receive envelopes with new numbers. Any donations received after December 31, 2016 will be included in the income tax receipt for the year 2017. Please notify us if you have changes in your address. Membership fees for 2015 and 2016 will also be gladly accepted.

**Wanted. Part time. Experienced Driver. Clean abstract. Call Jerry 905-728-1553**

**TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE.** Introducing **Armstrong Funeral Home's** program to help support **St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church.** When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan 905-433-4711.